

Vereinigung der Patronatskantone

Richtlinien für die Patronatskantone der Schweizerschulen im Ausland

(gemäss den Art. 3, 6, 8 und 9 des Bundesgesetzes über die Förderung der Ausbildung junger Auslandschweizerinnen und Auslandschweizer, vom 9. Oktober 1987 (AAG))

Kontaktstelle

1. Jeder Patronatskanton bezeichnet für die Förderung der Ausbildung junger Auslandschweizerinnen und Auslandschweizer eine Dienststelle oder Kontaktperson.

Besuch der Schulen

2. Im Rahmen der pädagogischen Aufsicht besuchen Fachleute der Kantone ihre Patronatsschule regelmässig, nach Möglichkeit mindestens alle zwei Jahre.

Beratung

3. Der Patronatskanton berät die Schule in pädagogischen und administrativen Belangen.

Informationsaustausch

4. Der Patronatskanton pflegt mit der Schweizerschule im Ausland einen regelmässigen Informationsaustausch über pädagogische, technische und administrative Belange.

Lehrmittel

5. Die Schulen werden bei der Auswahl und Beschaffung von Lehrmitteln unterstützt. Sie erhalten diese zu möglichst günstigen Bedingungen.

Schüleraktivitäten

6. Bei Aktivitäten, wie Klassenlagern in der Schweiz und Schüleraustauschprogrammen, steht der Patronatskanton beratend und unterstützend zur Seite.

Rekrutierung von Lehrkräften

7. Bei der Anstellung von Lehrkräften unterstützt der Patronatskanton die Schulen in Zusammenarbeit mit dem Komitee für Schweizerschulen im Ausland.

Lehrerfortbildung

8. Der Patronatskanton unterstützt fachliche und organisatorische Belange der Lehrerfortbildung in der Schweiz und im Ausland. Beim Besuch der Fortbildungskurse gelten für die Lehrkräfte der betreffenden Schweizer Schulen, wenn möglich auch der andern Schweizer Schulen im Ausland, die gleichen Bedingungen wie für die Lehrkräfte des Patronatskantons.

Lehrervorbereitung

9. Der Patronatskanton unterstützt die von der Schule angestellten Lehrkräfte in ihren Vorbereitungen auf die zukünftige Tätigkeit.

Beurlaubungen

10. Die Patronatskantone vermitteln im Rahmen ihrer Möglichkeiten Beurlaubungen und helfen mit bei der Sicherung der Lehrstelle. Sie erleichtern den zurückkehrenden Lehrkräften den Wiedereinstieg ins Berufsleben in der Schweiz.

Pensionskasse

11. Die Patronatskantone bemühen sich, dass die Lehrkräfte, welche an einer Schweizer Schule im Ausland unterrichten wollen, in der bisherigen Pensionskasse verbleiben können.

Maturitätsanerkennung

12. Auf Antrag der Schule prüft der Patronatskanton die Maturitätsanerkennung.

Baubeiträge

13. Im Einzelfall kann der Patronatskanton Beiträge an Investitionsvorhaben leisten.

Zusammenarbeit

14. Die Patronatskantone fördern die Zusammenarbeit unter sich und mit weiteren Gremien im Rahmen der Schweizerischen Konferenz der kantonalen Erziehungsdirektoren (EDK) und der Lehrerorganisationen im Interesse der Förderung der Ausbildung junger Auslandschweizerinnen und Auslandschweizer.

Bildungsangebot

15. Die Patronatskantone unterstützen die Bildungsangebote für junge Auslandschweizerinnen und Auslandschweizer, welche nicht an einer

Schweizerschule unterrichtet werden, durch individuelle Aktivitäten und Lehrmittellieferungen.

Gültigkeit

Diese Richtlinien werden auf den 1. Januar 1989 erlassen.

Association des cantons de patronage

Directives pour les cantons de patronage des écoles suisses à l'étranger
(selon art. 3, 6, 8 et 9 de la loi fédérale sur l'encouragement de la formation des jeunes Suisses et Suissesses de l'étranger, du 9 octobre 1987 (LISE))

Poste de contact

1. Chaque canton de patronage désigne pour l'encouragement de l'instruction des jeunes Suisses et Suissesses de l'étranger un office ou une personne de contact.

Visite des écoles

2. Dans le cadre du contrôle pédagogique, des spécialistes des cantons visitent régulièrement leur école de patronage, si possible au moins tous les deux ans.

Conseils

3. Le canton de patronage conseille l'école pour les questions pédagogiques et administratives.

Echange d'informations

4. Le canton de patronage poursuit avec l'école suisse à l'étranger un échange d'informations régulier sur les questions pédagogiques, techniques et administratives.

Moyens pédagogiques

5. Les écoles sont soutenues dans le choix et l'obtention de moyens pédagogiques. Elles les reçoivent aux conditions les plus favorables.

Activité des élèves

6. Le canton de patronage apporte ses conseils et son soutien lors d'activités comme des camps de classe en Suisse et des programmes d'échanges d'élèves.

Recrutement d'enseignants

7. Lors de l'engagement d'enseignants, le canton de patronage soutient les écoles en collaboration avec le comité pour les écoles suisses à l'étranger.

Perfectionnement des maîtres

8. Le canton de patronage apporte son soutien sur le plan technique et d'organisation au perfectionnement des maîtres en Suisse et à l'étranger. Les conditions de fréquentation des cours de perfectionnement sont les mêmes pour les enseignants de l'école suisse concernée et, si possible, aussi pour les autres écoles suisses à l'étranger, que pour les enseignants du canton de patronage.

Préparation des maîtres

9. Le canton de patronage favorise les préparatifs des enseignants engagés par l'école, en vue de leur activité future.

Mises en congé

10. Les cantons de patronage octroient des congés selon leurs possibilités et contribuent à assurer l'apprentissage. Ils facilitent, pour les enseignants qui rentrent, la réinsertion dans la vie professionnelle en Suisse.

Caisse de pension

11. Les cantons de patronage s'efforcent de faire en sorte que les enseignants qui veulent enseigner dans une école suisse à l'étranger puissent rester dans leur caisse de pension actuelle.

Reconnaissance de maturité

12. Sur demande de l'école, le canton de patronage examine la reconnaissance de maturité.

Contribution à la construction

13. Dans des cas isolés, le canton de patronage peut apporter une contribution à des projets d'investissement.

Collaboration

14. Les cantons de patronage favorisent la collaboration entre eux et avec des cercles plus vastes dans le cadre de la Conférence suisse des directeurs cantonaux de l'instruction publique (CDIP) et des organisations de maîtres, dans l'intérêt de l'encouragement de la formation des jeunes Suisses et Suissesses de l'étranger.

Offre de formation

15. Les cantons de patronage favorisent les offres de formation pour jeunes Suisses et Suissesses de l'étranger, qui ne sont pas instruits dans une école suisse, par des activités individuelles et des livraisons de matériel pédagogique.

Validité

Ces directives entrent en vigueur au 1er janvier 1989.

Unione dei Cantoni di patronato

Direttive per i Cantoni patroni delle Scuole svizzere all'estero

(ai sensi degli art. 3, 6, 8 e 9 della Legge federale concernente il promovimento dell'istruzione dei giovani Svizzeri all'estero, del 9 ottobre 1987, LISE)

Ente di contatto

1. Ogni Cantone patrono designa un suo servizio o una persona di contatto per il promovimento dell'istruzione dei giovani Svizzeri all'estero.

Visita delle scuole

2. Nell'ambito della sorveglianza pedagogica, gli specialisti del Cantone visitano regolarmente la scuola patrocinata, possibilmente almeno ogni due anni.

Consulenza

3. Il Cantone di patronato consiglia la scuola in questioni pedagogiche e amministrative.

Scambio di informazioni

4. Il Cantone patrono cura un regolare scambio d'informazioni su problemi pedagogici, tecnici ed amministrativi con la Scuola svizzera all'estero.

Materiale didattico

5. Le Scuole vengono assistite per la scelta e l'acquisto di materiale didattico, che ricevono alle condizioni più favorevoli.

Attività degli alunni

6. Il Cantone patrono consiglia e sostiene la Scuola nelle attività particolari a favore degli allievi, quali ad esempio campi di classe in Svizzera e programmi di scambio di allievi.

Assunzione di docenti

7. In collaborazione con il Comitato pro scuole svizzere all'estero, il Cantone di patronato assiste la scuola per l'assunzione di docenti.

Perfezionamento professionale dei docenti

8. Il Cantone patrono sostiene le misure organizzative e didattiche per il perfezionamento professionale dei docenti in Svizzera e all'estero. Per la frequenza dei corsi di perfezionamento, i docenti della Scuola patrocinata (e possibilmente delle altre Scuole svizzere all'estero) sono assoggettati alle medesime condizioni dei docenti del Cantone patrono.

Preparazione dei docenti

9. Il Cantone di patronato assiste i docenti assunti dalla Scuola nella preparazione della futura attività.

Congedi

10. Nell'ambito delle loro possibilità, i Cantoni di patronato procurano dei congedi e collaborano al mantenimento del posto del docente. Essi facilitano il reinserimento professionale dei docenti in Svizzera.

Cassa pensione

11. I Cantoni di patronato s'impegnano a mantenere nella propria cassa pensione i docenti che intendono insegnare in una Scuola svizzera all'estero

Riconoscimento della maturità

12. Su istanza della Scuola, il Cantone patrono esamina la possibilità di riconoscerne la maturità.

Contributi alle costruzioni

13. Il Cantone patrono può concedere contributi agli investimenti fatti dalla Scuola patrocinata.

Collaborazione

14. Nell'interesse del promovimento dell'istruzione dei giovani Svizzeri all'estero, i Cantoni di patronato favoriscono la collaborazione fra loro stessi e con altre istanze nell'ambito della Conferenza svizzera dei direttori cantonali della pubblica educazione (CDPE) e delle organizzazioni dei docenti.

Offerta d'istruzione

15. Tramite attività individuali e forniture di materiale didattico, i Cantoni di patronato sostengono le offerte d'istruzione a giovani Svizzeri all'estero che non frequentano una Scuola svizzera.

Validità

Queste direttive entrano in vigore il 1. gennaio 1989.